

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 53 (1996)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Entretiens avec les vétérans du tennis de table : objectif 1996 : Lillehammer!  
**Autor:** Lehmann, Anton  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-998339>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Entretiens avec les vétérans du tennis de table

# Objectif 1996: Lillehammer!

Anton Lehmann, EFSM

Traduction: Dominique Müller et Patrick Pfister



Proclamation des résultats des plus de 80 ans: le vainqueur, Orłowsky, Tchèque, est le père de Milan Orłowsky, l'un des meilleurs de la catégorie des plus de 40 ans.

**Les plus âgés des participants aux Championnats d'Europe de tennis de table des vétérans qui ont eu lieu à Vienne, en 1995, avaient fait leur devise «MOVE IT OR LOOSE IT!», en français: «Celui qui ne bouge pas finit par rouiller!». L'auteur de cet article, qui participait également à cette manifestation, s'est entretenu avec des sportifs âgés de 70 et 80 ans. (Ny)**

Je voulais apprendre à les connaître un peu mieux, ces alertes septuagénaires et octogénaires réunis à Vienne le temps des Championnats. Piqué par la curiosité, je m'interrogeais sur leurs motivations, notamment sur les raisons qui les poussent encore, à leur âge, à participer à des compétitions.

Muni d'un simple questionnaire, je décidai d'aller les interviewer pendant 10 à 15 minutes chacun.

Tout naturellement, nous commençâmes par parler de tennis de table. Mais, très vite, les entretiens débordèrent de ce cadre strict et on en vint, à ma plus grande joie, à parler de sujets plus personnels. Ce n'est pas sans émotion que j'écoutais ces témoignages, reflets de toute l'histoire de ce siècle! Mes «interviewés» n'en devenaient que plus intéressants à ob-

server en compétition et j'en devins bien vite un fan inconditionnel.

### Les interviewés

Pour des raisons de temps et de langue, j'ai limité mon champ d'investigation aux Suisses, Allemands, Anglais, Français et Suédois présents. Parmi les quatre femmes et les huit hommes, le benjamin Berni Vossebein avouait ses 70 printemps, tandis que l'Anglais Trevor Jenkins et l'Allemand Adolf Korn étaient les plus âgés, arborant fièrement leurs 83 ans.

### Carrières sportives

Il s'est avéré qu'environ la moitié des interviewés ont pratiqué le tennis de table durant toute leur vie, et certains d'entre eux peuvent s'enorgueillir d'un palmarès

des plus brillants. Parfois, ils ont dû interrompre cette activité, pour des raisons principalement personnelles (famille, profession, maladies ou blessures) mais aussi à cause de la Seconde Guerre mondiale. Les autres cinquante pour cent n'ont commencé le tennis de table qu'après avoir cessé une autre activité physique ou à la suite de problèmes de santé, comme un infarctus par exemple. Il est d'ailleurs étonnant de constater que ces «retardataires» ont réussi à se hausser au plus haut niveau de leur catégorie d'âge. La plupart d'entre eux pratiquent aussi, en plus du tennis de table, un entraînement de fitness adapté, généralement dans le cadre d'un groupe d'âinés ou à la maison.

### Entraînement et activités de club

Tous sans exception, mes interviewés font partie – qui s'en étonne? – des plus âgés de leur groupe d'entraînement. La plupart d'entre eux se rencontrent une à trois fois par semaine avec des partenaires fixes, par exemple avec des retraités de leur cercle d'amis.

Tous participent activement à la vie sociale et sportive de leur association. Pour bon nombre d'entre eux, leur engagement dans le comité du club, en plus de l'entraînement et de la compétition, constitue leur activité de loisirs principale et favorite. L'Allemand Berni Vossebein, pour ne citer que lui, entraîne encore les espoirs de sa région trois fois par semaine!

### Signification des compétitions

Le tennis de table s'exerce aussi bien comme sport d'équipe que comme sport individuel. Les vétérans interrogés sont généralement actifs dans ces deux catégories. Ils disputent les compétitions à titre individuel en général au niveau de leur club et dans leur catégorie d'âge, à condition bien sûr d'aligner un nombre suffisant de participants!

Tous sont motivés par la même ambition: participer à des championnats internationaux, comme des championnats du monde ou d'Europe, ce que vient confirmer le témoignage d'un alerte «papi» à qui j'avais demandé pourquoi il aimait encore participer à des compétitions: «...eh bien, pour connaître d'autres pays et rencontrer des gens qui partagent la même passion que moi.»

Ils se comparent, rivalisent et luttent tout en restant amis: rien de tel pour rester en forme et pour conserver, à l'âge de 70 ou 80 ans, une grande joie de vivre!

### Le tennis de table pour la vie!

«J'en ai besoin», «Pas question de décrocher!», «Je veux pratiquer une activité qui me plaise», en un mot «MOVE IT OR

LOOSE IT!» telles sont les réponses qui fusent spontanément. Toutes les discussions et les histoires qui me sont rapportées évoquent les mêmes points communs: les nombreux contacts, les rencontres, les connaissances et amitiés partagées avec des personnes du même âge, mais aussi avec des jeunes et des individus issus d'autres couches sociales, que l'on aurait sinon sans doute jamais rencontrés.

Le caractère particulier du tournoi à deux en tennis de table contribue également à développer, en tant que duel, des qualités comme l'astuce et le respect, qualités indispensables pour se battre au quotidien, sans transgresser les règles imposées.

## Objectifs

Les prochains Championnats du monde de Lillehammer constituent un rendez-vous que les personnes interrogées ne voudraient manquer à aucun prix. Toutes, sans exception, rêvent d'y participer. Mais l'accès n'est pas si facile et chacun doit remplir un certain nombre d'objectifs précis: maintenir sa forme physique par un entraînement approprié, progresser en tennis de table pour faire bonne figure et garder sa dignité, satisfaire aux exigences financières, c'est-à-dire économiser car Lillehammer n'est pas bon marché...

## Perspectives

Cette enquête sera approfondie à l'occasion des Championnats du monde des vétérans de Lillehammer, puisqu'elle sera proposée à tous les participants âgés de 70 à 80 ans. Les questionnaires imprimés et les interviews orales plus détaillés fourniront des renseignements intéressants sur les mœurs (sportives) qui ont imprégné le XX<sup>e</sup> siècle. Pour ce faire, il faudrait bien sûr traduire le questionnaire dans toutes les langues nécessaires. Il serait par exemple très instructif d'interroger les participants asiatiques – les organisateurs norvégiens de la mani-

## Participants aux Championnats d'Europe des vétérans 1995 à Vienne

Age	Hommes	Femmes
40 ans	322	104
50 ans	368	91
60 ans	268	72
70 ans	110	31
80 ans	15	6

Au total, 1083 hommes et 304 femmes ont participé à ces championnats, représentant 36 nations européennes. La Suisse comptait 46 participants.



berner  
oberland

## Centre de sport et de détente

Frutigen 800 m d'alt.



Information: Office du tourisme CH-Frutigen ☎ 033 71 14 21, Fax 033 71 54 21 – 180 lits, un grand nombre de dortoirs de douze et six personnes. Salles de séjour. Installations de sport: piscine couverte et piscine à ciel ouvert, terrain de football, court de tennis, salle de musculation et de fitness, minigolf. Sol synthétique pour: handball, basketball, volleyball et tennis. Pension complète à partir de Fr. 37.-. Idéal pour **camp de sport et de marche, camp de ski.**

festation attendent environ 250 joueuses et joueurs japonais...

Dans une étape ultérieure, les résultats de cette enquête feront l'objet d'un travail de recherche à l'Université de Berne (Institut du sport et des sciences du sport) dans les domaines sport et histoire. ■

PROTÉGEZ  
VOTRE  
PEAU



SUVA  
CNA  
INSAI

Votre spécialiste pour l'aménagement de:

## Salles de gymnastiques – Terrains de sport – Courts de tennis – Piscines

Nous vous informons volontiers sur nos toutes dernières nouveautés: **Disc-Golf – Aqua Jogging – Intercrosse** les sports et loisirs super actuels qui fascinent tout le monde.

En plus, nos gammes d'articles pour tous les sports de balles/ballons, loisirs et entraînement, Unihockey, etc. ont été actualisées et complétées. La saison peut démarrer...

Contactez-nous et demandez le catalogue/la documentation qui vous intéressent plus particulièrement. Profitez de notre longue expérience – nous serions heureux de pouvoir vous conseiller.

Have a nice day  
**huspo**  
SPORT FREIZEIT

**HUSPO Peter E. Huber SA**

Bahnhofstrasse 10, 8304 Wallisellen, Tél. 01/830 01 24, Fax 01/830 15 67

BDF ●●●●

**Beiersdorf**  
medical



Cours de base

## TAPING à Lausanne

**Cours journaliers:**  
**Samedi,**  
**1<sup>er</sup> juin 1996**

Direction du cours:  
Dr P. Jenoure, médecin-chef  
des Jeux Olympique d'Atlanta 1996

### Sujet du cours

- Bases et indications médicales
- La partie principale du cours se constitue d'exercices pratiques

### Les cours sont spécialement conçus pour:

- soigneurs des clubs sportifs
- masseurs
- physiothérapeutes
- spécialistes en médecine sportive et généralistes
- professeurs de gymnastique et de sport
- sportifs individuels
- personnel soignant

**Prix du cours: Fr. 225.-**  
**(boisson durant les pauses, lunch compris)**

**Délai d'inscription:**  
**17. mai 1996**

Prière de m'envoyer la documentation détaillée du cours.

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Profession/fonction dans le club: \_\_\_\_\_

Envoyer à: BDF ●●●● Beiersdorf AG, Division Medical  
Aliothstrasse 40, 4142 Münchenstein